

生食監発0209第4号

平成29年2月9日

各 

都 道 府 県
保健所設置市

 衛生主管部(局)長 殿

厚生労働省医薬・生活衛生局  
生活衛生・食品安全部監視安全課長  
(公 印 省 略)

### 対ブラジル輸出牛肉の表示事項の登録手続について

「対ブラジル輸出牛肉の取扱要綱」(平成29年2月9日付け生食発0209第1号別紙)の6(2)に定める、表示事項のブラジル政府当局への登録手続を下記に示しますので、関係事業者への周知及びご対応方よろしく申し上げます

#### 記

##### 1 登録手続

- (1) 認定と畜場等は、輸出者からの求めに応じて、別紙様式1の表示登録申請書に必要事項を記入の上、その原本2部と、必要な表示事項を含む容器包装の印刷見本(ポルトガル語及びそれに対応する日本語又は英語のもの)2部を証明書発行機関に提出する。
- (2) 証明書発行機関は、提出書類の記載内容に不備がないことを確認の上、別紙様式2の表示登録確認書に Reference No.、署名及び公印を付して、その原本2部を提出書類とともに認定と畜場等に交付する。
- (3) 認定と畜場等は、表示登録申請書及び表示登録確認書の原本各2部並びに表示ラベル各2部を輸出者に提出する。
- (4) 輸出者は、(3)の書類を輸入者に送付する。
- (5) 輸入者は、(3)の書類を添えて、以下に示すブラジル政府当局に対し登録申

請を行う。

ア 担当部署

Divisao de Inspecao de Pescados e Derivados (DIPES)

Departamento de Inspecao de Produtos de Origem Animal (DIPOA)

Secretaria de Defesa Agropecuaria (SDA)

Ministerio da Agricultura, Pecuaria e Abastecimento (MAPA)

イ 所在地

Esplanada dos Ministerios, Bloco D, DIPES/DIPOA/SDA/MAPA, Sala-446-A,

CEP70.043-900, Brasilia-D.F., BRAZIL

ウ 連絡先


電話：+ 55-61-3218-2775 / 2778

FAX：+ 55-61-3218-2672

2 留意事項等

- ( 1 ) 本登録は、冷蔵又は冷凍、骨つき又は骨なし等の区分による製品毎に行う必要があること。
- ( 2 ) 表示登録申請書をポルトガル語以外の言語で作成する場合は、ブラジル在住の公証翻訳人によるポルトガル語の公証翻訳を添付すること。
- ( 3 ) 容器包装の印刷見本はカラー印刷とし、原寸大でない場合は、その実寸を記載すること。また、表示事項を容器包装にラベル貼付する場合は、当該印刷見本中にその貼付箇所を示すこと。
- ( 4 ) 表示登録申請書及び表示登録確認書のReference No.は、証明書発行機関において独自に管理すること。
- ( 5 ) ブラジル政府当局の登録手続には、通常、申請から45日間程度要すること。
- ( 6 ) 本登録は、登録日から10年間有効であること。

(別紙様式1 表示登録申請書)

	REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA FORMULÁRIO DE REGISTRO DE RÓTULO DE PRODUTO DE ORIGEM ANIMAL IMPORTADO	Reference No.
---	--	---------------

1 - IDENTIFICAÇÃO 識別

1.1 - Nº de controle veterinário/sanitário do estabelecimento produtor no país de origem: 原産国の生産施設の獣医・衛生登録番号:
1.2 - Nome e endereço do órgão central responsável pelo controle veterinário/sanitário do estabelecimento produtor: 生産施設の獣医・衛生管理における検査機関の名称と所在地:
1.3 - Número de registro do produto no Ministério da Agricultura do Brasil: ブラジル農務省における製品登録番号: ...../.....(*)
1.4 - Data de entrada no DIPOA: ( <b>ブラジル農務省が記入するため記入不要</b> )
1.5 - Nome empresarial (denominação) do estabelecimento produtor: 生産施設の商号(名称):
1.6 - Endereço do estabelecimento produtor: 生産施設の所在地:

2 - PETIÇÃO 申請

Sr. Diretor do DIPOA, A firma acima qualificada, através do seu representante legal e do seu responsável técnico, requer que seja providenciado nesse Departamento o atendimento da solicitação constante do item 3 desta folha. 農畜産業食料配給省動物由来製品検査部 (DIPOA) 部長殿 法定代理人と専門検査官により資格付与された上記の会社は、本頁3項の申請内容により、貴検査部 (DIPOA) に申請書を提出致します。
---

3 - NATUREZA DA SOLICITAÇÃO 申請内容

3.1 - Solicitação 申請	
3.1.1. - REGISTRO 登録	3.1.2. - ALTERAÇÃO DE COMPOSIÇÃO / PROCESSO FABRICAÇÃO 構成成分 / 製造プロセスの変更
3.1.3. - ALTERAÇÃO DO RÓTULO ラベル変更	3.1.4. - CANCELAMENTO 取り消し

4 - IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO 製品識別

4.1 - Nome do Produto (Denominação de venda) Original e em português: ポルトガル語でのオリジナル製品名(商号):
4.2 - Marca: 商標:

5 - CARACTERÍSTICAS DO RÓTULO E DA EMBALAGEM ラベルと包装の形態

5.1 - Rótulo: ラベル:			
5.1.1. - IMPRESSO 印刷	5.1.3. - GRAVADO EM RELEVO 立体マーク	5.1.5. - LITOGRAFADO リトグラフィー	
5.1.2. - ETIQUETA レッチル	5.1.4. - GRAVADO A QUENTE 高熱マーク	5.1.6. - OUTRO その他( )	
5.2 - Embalagem: 包装:			
5.2.1. - LATA 缶	5.2.2. - PAPEL 紙	5.2.3. - PLÁSTICO プラスチック	5.2.4. - EMBALAGEM NATURAL 自然素材包装
			5.2.5. - OUTRO ( ) その他

6 - QUANTIDADE E FORMA DE IDENTIFICAÇÃO 数量と識別形態

6.1 - Quantidade de produto acondicionada em unidade de medida: 包装された製品の数量及び単位:
6.2 - Data de fabricação ou de embalagem e o prazo de validade (local e forma de indicação): 製造または包装された日付と品質保持期間 (保管場所と方法を明記):

7 - LOCAL E DATA 場所と日付

--

8 - AUTENTICAÇÃO 認証

Assinatura e carimbo do representante legal do estabelecimento produtor 生産施設の代表者の署名捺印	Assinatura e carimbo do responsável técnico pelo estabelecimento produtor 生産施設の技術責任者の署名捺印
--	--

(\*) Número sequencial, seguido de barra e do número de registro oficial do estabelecimento junto ao Serviço Veterinário ou Sanitário de Inspeção. O número de registro deve ser indicado no rótulo e no corpo do certificado sanitário internacional dos produtos exportados para o Brasil. Modelo conforme Ofício Circular DIPOA N° 42/2010.

(\*)シーケンス番号、スラッシュの後に、獣医・衛生局への登録番号を記入する。登録番号は、ブラジルへの輸出品のラベルと国際衛生証明書本体に表示される。官報第42/2010号 DIPOAに準拠する様式



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA  
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA  
DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA  
FORMULÁRIO DE REGISTRO DE RÓTULO DE PRODUTO DE ORIGEM ANIMAL IMPORTADO

Reference No.

9 - IDENTIFICAÇÃO 識別

9.1 - N° de controle veterinário/sanitário do estabelecimento produtor: 生産施設の獣医・衛生登録番号:

9.2 - Número de registro do produto no Ministério da Agricultura do Brasil: ブラジル農務省における製品登録番号: ...../.....(\*)

10 - COMPOSIÇÃO 構成成分

10.1 - Ingredientes 原材料	KG OU L Kg又はL	PERCENTUAL 百分率(%)
<b>TOTAL 合計</b>		<b>100%</b>

11 - PROCESSO DE FABRICAÇÃO 製造工程

Descrição: 説明:



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA  
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA  
DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA  
FORMULÁRIO DE REGISTRO DE RÓTULO DE PRODUTO DE ORIGEM ANIMAL IMPORTADO

Reference No.

11 - PROCESSO DE FABRICAÇÃO (cont.) 製造工程 (続き)

Descrição: 説明:

12 - SISTEMA DE EMBALAGEM 包装システム

Descrição: 説明:

13 - ARMAZENAMENTO 保管

Descrição: 説明:

14 - CONTROLE DE QUALIDADE/CONSERVAÇÃO DO PRODUTO 製品の品質管理 / 製品保持方法

Descrição: 説明:



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA  
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA  
DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA  
FORMULÁRIO DE REGISTRO DE RÓTULO DE PRODUTO DE ORIGEM ANIMAL IMPORTADO

Reference No.

15 - TRANSPORTE DO PRODUTO 製品の輸送方法

Descrição: 説明:

--

16 - INFORMAÇÕES SOBRE O IMPORTADOR 輸入業者についての情報

Indicar o local e forma de aposição dos dados do importador: 輸入業者の情報表示の様式と位置:

--

17 - DOCUMENTOS ANEXADOS 添付書類

Relacionar: リスト:

--


18 - LOCAL E DATA 場所と日付

--

19 - AUTENTICAÇÃO 認証

<p>Assinatura e carimbo do representante legal do estabelecimento produtor 生産施設の代表者の署名捺印</p>	<p>Assinatura e carimbo do responsável técnico do estabelecimento produtor 生産施設の技術責任者の署名捺印</p>
--	--

(別紙様式2 表示登録確認書)

	REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA FORMULÁRIO DE REGISTRO DE RÓTULO DE PRODUTO DE ORIGEM ANIMAL IMPORTADO	Reference No.
---	--	---------------

FORMULÁRIO DE USO EXCLUSIVO DA AUTORIDADE VETERINÁRIA/SANITÁRIA RESPONSÁVEL  
PELO CONTROLE HIGIÊNICO-SANITÁRIO DO ESTABELECIMENTO  
**施設の衛生管理を担当する獣医・衛生局専用の書式**

1 - IDENTIFICAÇÃO 識別

1. 1. - Nome empresarial do estabelecimento produtor: 生産施設の商号:
1. 2. - Nº de controle veterinário/sanitário do estabelecimento produtor: 生産施設の獣医・衛生管理番号:
1. 3. - Número de registro do produto no Ministério da Agricultura do Brasil: ...../.....(*) ブラジル農務省への製品登録番号: ...../.....(*)

2 - CERTIFICAÇÃO DA AUTORIDADE VETERINÁRIA/SANITÁRIA 獣医・衛生局の証明

Eu, abaixo assinado, certifico que as informações prestadas neste formulário pelo estabelecimento acima são verdadeiras e estão em conformidade com a legislação brasileira sobre rotulagem de alimentos. Certifico ademais que:

下記に署名の私は、上記の施設により本申請書に記載された情報が真正であり、食品包装に関するブラジルの法律に準拠していることをここに証明する。併せて下記のことをも証明する。

1. A empresa aplica adequadamente os métodos de controle de qualidade informados;  
当該企業は提出された品質管理の方法を適切に実行している。
2. As instalações, equipamentos e fluxo de produção são adequados e aprovados para a elaboração do produto;  
施設の装置・設備・生産工程が製品製造に適切であり、認可されている。
3. A empresa executa o processo de fabricacao e atende a composicao do produto conforme descrito;  
当該企業は記載された製造工程を遵守し、記載された製品特性に合致させている。
4. O estabelecimento tem habilitacao para exportar esse produto para o Brasil.  
施設は製品を製造する資格を有し、ブラジルへ輸出する資格を有している。

3. OBSERVAÇÕES 備考

--

4. LOCAL E DATA 場所と日付

--

5. AUTENTICAÇÃO 認証

Nome completo do funcionário do Serviço Veterinário/Sanitário responsável pelo estabelecimento produtor 生産施設担当の獣医・衛生局関係者の名前(フルネーム)	Assinatura e Carimbo do funcionário do Serviço Veterinário/Sanitário responsável pelo estabelecimento produtor 生産施設担当の獣医・衛生局関係者の署名捺印
---	---